

Safety instructions:

Beware of optical radiation!

Risk of eye injury.

Do not look directly at the LED-lighting.



Electromagnetic compatibility (EMC)

The navigation lights have been tested in accordance with IEC 60945 and are below the approved threshold values. However, it cannot be excluded that in exceptional cases it may come to an interaction between the navigation lights and the radio equipment. Please ascertain a sufficient distance between the navigation lights, the radio antennas and the radio equipment.

Electrical installation

Sidelights, Stern

The navigation lights have an inboard waterproof plug connection. The connection is made through a two-pole screw terminal block with wire protection. To do this, it is necessary to remove the forward housing cover! Connect the cable to the right pole (5).

Product life according to EN 14744

The service life of the navigation light depends on the ambient temperature. If the navigation light operates at +25 °C, for example, a service life of max. 30,000 hours is to be expected. Operating times at higher ambient temperatures reduce the expected service life correspondingly.

The remaining service life is indicated by flashing signals after a corresponding time.

The following applies after switching on the light:

- 1 x flashing = 75% remaining service life
- 2 x flashing = 50% remaining service life
- 3 x flashing = 25% remaining service life; recommendation: provide replacement!
- 4 x flashing = End of the life expectancy; the light switches off immediately

Maintenance

Special care is not necessary. Occasional cleaning of the housing of the navigation lights with a soft brush and the optics are cleaned with a soft cloth. We recommend cleaning the housing cover and the light optic with clean water at regular intervals.

Aggressive cleaners containing solvents should not be used!

The LED electronics are completely encapsulated so as to protect them from dirt and water.

Attention:

Solvents can destroy the optic of a navigation light. We recommend to remove the light prior to executing paint jobs.

The housing of the light should never be painted for photometric reasons. The lenses in particular but also other plastic components may not be touched with paint.

Gefahrenhinweis:

Warnung vor optischer Strahlung!

Augenverletzungen möglich.

Nicht in die LED-Beleuchtung blicken.



Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die Navigationsleuchten sind gemäß IEC 60945 geprüft und unterschreiten die zulässigen Grenzwerte. Trotzdem kann es nicht ausgeschlossen werden, dass es in Ausnahmefällen zu einer Wechselwirkung zwischen Navigationsleuchten und Funkanlagen kommen kann. Bitte achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zwischen Navigationsleuchten und Funkantennen bzw. Funkgeräten.

Elektrischer Anschluss

Seitenleuchten, Heckleuchten

Die Navigationsleuchten verfügen über eine innenliegende wasserdichte Steckverbindung. Der Anschluss erfolgt über einen 2-poligen Schraubklemmenblock mit Drahtschutz. Das vordere Gehäuseabdeckung muss hierfür entfernt werden! Die richtige Anschlussbelegung ist zu beachten (5).

Lebensdauer nach EN 14744

Die Lebensdauer der Navigationsleuchte ist abhängig von der Umgebungstemperatur. Wird die Navigationsleuchte z.B. bei +25 °C betrieben, ist eine Lebensdauer von max. 30.000 Std. zu erwarten. Betriebszeiten bei höheren Umgebungstemperaturen reduzieren die zu erwartende Lebensdauer entsprechend. Die noch vorhandene Lebensdauer wird nach entsprechender Zeit durch Blinksignale angezeigt.

Jeweils nach dem Einschalten der Leuchte, bedeutet:

- 1 x Blinken = 75% verbleibende Lebensdauer
- 2 x Blinken = 50% verbleibende Lebensdauer
- 3 x Blinken = 25% verbleibende Lebensdauer; Empfehlung: für Ersatz zu sorgen!
- 4 x Blinken = Ende der Lebenserwartung; die Leuchte schaltet sich umgehend ab.

Pflege und Wartung:

Eine besondere Pflege ist nicht notwendig. Das Gehäuse der Navigationsleuchten kann gelegentlich mit einer weichen Bürste und die Optik mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Wir empfehlen die Gehäuseabdeckung und die Lichtaustrittsoptik in regelmäßigen Abständen mit sauberem Wasser zu reinigen.

Aggressive lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden!

Die eingebaute LED-Elektronik ist komplett vergossen und somit optimal gegen Schmutz und Wasser geschützt.

Achtung:

Lösungsmittel und deren Dämpfe zerstören die Optik. Wir empfehlen, vor Anstricharbeiten oder Arbeiten mit Lösungsmitteln die Leuchten zu demontieren.

Die Gehäuse dürfen aus lichttechnischen Gründen farblich nicht verändert werden. Insbesondere dürfen die Optik und andere Kunststoffteile keinen Farbauftrag erhalten.

Indication de danger:

Attention au rayonnement optique !

Possibles blessures oculaires.

Ne pas regarder en direction de l'éclairage LED.
Tolérance électromagnétique

Les éclairages de navigation sont certifiés CEI 60945 et restent inférieurs aux valeurs limites autorisées. Il ne peut cependant pas être exclu que dans des cas exceptionnels une interaction se produise entre les éclairages de navigation et le matériel radio. Veuillez maintenir un écart suffisant entre les éclairages de navigation et les antennes radio voire le matériel radio.

Installation Électrique

Feux latéraux, feu de poupe

Les feux de navigation sont pourvus d'un connecteur interne étanche. Le branchement s'effectue par un bornier à vis bipolaire avec protège-fils. Pour cela, il faut retirer le couvercle du boîtier avant!

Il faut respecter le branchement correct (5).

Durée de vie conformément à EN 14744

La durée de vie des feux de navigation dépend de la température ambiante. Si le feu de navigation fonctionne par exemple à +25 °C, il faut s'attendre à une durée de vie maximum de 30.000 heures. Les temps de service à des températures ambiantes plus élevées réduisent de manière correspondante la durée de vie à laquelle s'attendre.

La durée de vie encore existante est indiquée par des signaux clignotants après un temps correspondant. Après l'activation du feu, la signification respective est la suivante:

- 1 clignotement = il reste 75% de la durée de vie
- 2 clignotements = il reste 50% de la durée de vie
- 3 clignotements = il reste 25% de la durée de vie; recommandation: veiller au remplacement!
- 4 clignotements = fin de l'espérance de vie; le feu s'arrête immédiatement.

Entretien et maintenance :

Aucun entretien particulier n'est nécessaire. Le boîtier des feux de navigation peuvent à l'occasion être nettoyés avec une brosse et l'optique avec un chiffon doux. Nous recommandons de nettoyer le couvercle et l'optique de sortie de la lumière à intervalles réguliers avec de l'eau propre.

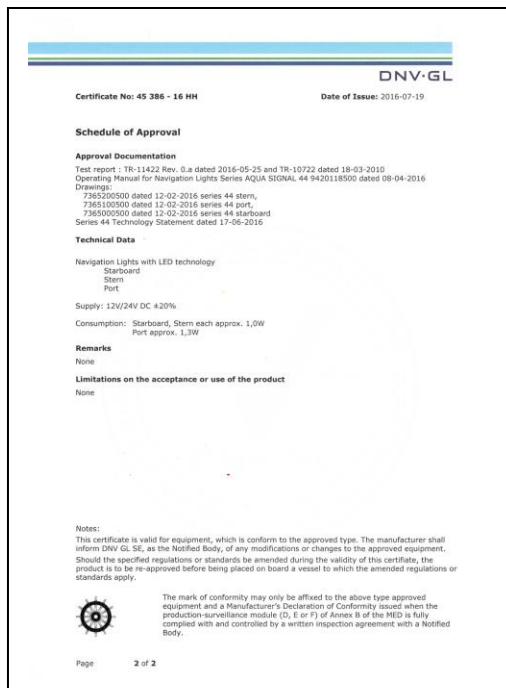
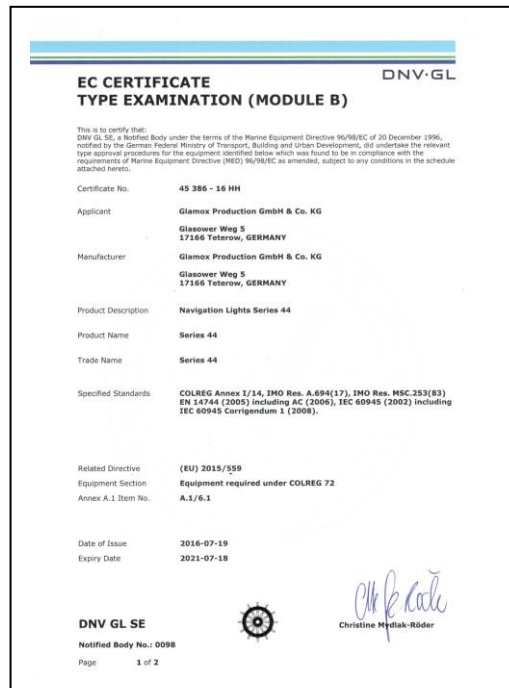
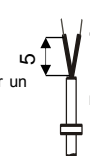
Il ne faut pas utiliser de produits de nettoyage agressifs contenant des solvants !

Le système électronique à DEL monté est entièrement scellé et ainsi protégé de manière optimale contre l'encrassement et l'eau.

Attention:

Les solvants et leurs vapeurs peuvent détruire l'optique. Nous recommandons de démonter les lumières avant tous travaux de peinture ou avec des solvants.

Pour des raisons techniques, il est interdit de changer la couleur des boîtiers. Il faut particulièrement veiller à ne pas peindre l'optique ni les autres pièces en matière plastique.



Please read the Operating Manual for your navigation lights carefully!

Die Betriebsanleitung ist vor Einsatz der Navigationsleuchte sorgfältig zu lesen.

Il est recommandé de lire attentivement les pages suivantes et de suivre les instructions de service avec la même attention.

GLAMOX RETAINS THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL AND DESIGN CHANGES TO THE PRODUCTS.

GLAMOX BEHÄLT SICH VOR, AN DEN BESCHRIEBENEN PRODUKTEN TECHNISCHE ÄNDERUNGEN UND DESIGNÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN

GLAMOX SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER LA TECHNIQUE OU LE DESSIN DE SES PRODUITS SANS PREVAIS

9420118500_Rev 0_ 27.07.2016.docx

Rev.: 00

Print date: 2016-07-27

Glamox Production GmbH & Co. KG
Glasower Weg 5, 17166 Teterow, Germany

e-mail: info@aquasignal.de
Internet: <http://www.glamox.com/gmo>



Operating Manual for
Navigation Lights Series AQUA SIGNAL 44
Betriebsanleitung für
Navigationsleuchten Serie AQUA SIGNAL 44
Instructions de service pour
feux de navigation série AQUA SIGNAL 44

